

1. *mf* *f*
 а́б - во, и ту - ды, и сю - ды, и ту - ды,
 links hin, wo ich geh', wo ich steh', wo ich geh',
 2. *mf* *f*
 а́б - во, и ту - ды, и сю - ды, и ту - ды,
mf *f*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *mf* and *f*.

3. *f*
 За сто - га - ми, за скир - да - ми, по чу -
 Nah bei Scheu - nen, nah bei Zäu - nen führt die
 и сю - ды!
 wo ich steh!
 и сю - ды!
p

The piano accompaniment continues with a more active right hand, featuring triplets and slurs, and a left hand with chords. The dynamic *p* (piano) is indicated.

о. *ЖИМЪ ДО-МАМЪ,*
Spur vor-bei, *не хо-ди ты, не и*
lass dir's kün - den, wirst nichts

mf По чу - жимъ до-мамъ...

mf *Führt die Spur vor-bei...*

mf По чу - жимъ до-мамъ...

mf По чу - жимъ до-мамъ...

mf *fin - den, gehst am Glück vor-bei!* *какъ у*
Je - des

mf Сво - ей до - ли тамъ! *какъ у*

mf *Gehst am Glück vor-bei!* *Je - des*

mf Сво - ей до - ли тамъ! *какъ у*

mf *cre -*

[illegible]

The musical score is presented in two systems. The first system consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in Russian and German. Below it are four staves: three vocal parts (alto, tenor, bass) and one piano accompaniment part in bass clef. The second system continues the piano accompaniment with two staves, featuring arpeggiated figures in both hands.

Vocal Lyrics:

Staff	Part	Lyrics (Russian)	Lyrics (German)
1	Soprano	ВО - ЛЯ, АХЪ ТЫ ДО - ЛЯ, МО - Я ДО - ЛЯ, ДО - ЛЯ,	<i>greif es, greift man es nicht gleich beim Schop - fe, weicht es</i>
2	Alto	ВО - ЛЯ, АХЪ ТЫ ДО - ЛЯ, МО - Я ДО - ЛЯ, ДО - ЛЯ,	
3	Tenore	greif es, greift man es nicht gleich beim Schop - fe weicht es	
4	Basso	Во - ля, ахъ ты до - ля, мо - я до - ля, до - ля,	

Piano Accompaniment:

- System 1 (Staves 5-6):** Features a continuous arpeggiated figure in the right hand, starting with a forte (*f*) dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.
- System 2 (Staves 7-8):** Continues the arpeggiated texture. Dynamics include *poco*, *a* (crescendo), and *poco*.

0. *do - lyush - ka, do - lyah, kak' y do - lyah svo - ya*
jäh zu - rück; wis - se, je - des Glück hat sei - ne

do - lyush - ka, do - lyah, kak' y do - lyah svo - ya

jäh zu - rück; wis - se, je - des Glück hat sei - ne

do - lyush - ka, do - lyah, kak' y do - lyah svo - ya

co f

0. *vo - lyah, vo - lyah, vo - lyush - ka, vo - lyah, aх' ty*
Nüc - ken, wird zum Miss - ge - schick, greif es, greift man

vo - lyah, vo - lyah, vo - lyush - ka, vo - lyah, aх' ty

Nüc - ken, wird zum Miss - ge - schick, greif es, greift man

vo - lyah, vo - lyah, vo - lyush - ka, vo - lyah, aх' ty

cres - cen - do

0. *tr. m. m. tr. m. tr. m. m. tr. m. m.*

ДО - ЛЯ, МО - Я ДО - ЛЯ, ДО - ЛЯ, ДО - ЛЮШКА, ДО
es nicht gleich beim Schop - fe, weicht es jäh zu rück das

ДО - ЛЯ, МО - Я ДО - ЛЯ, ДО - ЛЯ, ДО - ЛЮШКА, ДО - ЛЯ, ДО - ЛЮШКА
Missgeschick

ДО - ЛЯ, МО - Я ДО - ЛЯ, ДО - ЛЯ, ДО - ЛЮШКА, ДО - ЛЯ, ДО - ЛЮШКА
es nicht gleich beim Schop - fe, weicht es jäh zu rück wird zum...

ff

ДО - ЛЮШКА,
 Miss - geschick

ff

0. *tr. m. m. tr. m. m. tr. m. m.*

(увидѣвши Вакулу, останавливается передъ нимъ)
 ЛЯ! (Wakula bemerkend, bleibt sie vor ihm stehen)
 Glück!

ДО - ЛЯ!
 das Glück!

ДО - ЛЯ!
 Glück!

ff

La. La. La. La. La. La.

*

Финаль.

№ 15.

Finale.

ОКСАНА.
OXANA.

Allegro moderato.

А! Ва-ку-ла! ты опять ужъ тутъ! ну многожь на-ко-
Schau! Wa-ku-la! bist schon wieder da! Hast viel wohl ein-ge-

Пiano.

Allegro moderato.

ля до-ва-ль? о, ахъ, ахъ, ма-ленький ка- кой мѣ-шо-чекъ!
- sammelt schön? o, weh, hast nur ei-nen kleinen Beu-tel!

А че-ре-вички? дос-тань па-ри-цы че-ре-вички,
Und die Pan-töff-lein? wenn du der Za-rin Schuh mir schaffest,

cresc

В. W.

Meno mosso.

и за те-бя я за мужъ выйду!
nehm'ich zum Mann dich auf der Stel-le!

В. W.

В. W.

Теноръ.
Tenor.

Ба-сь.
Bass.

Meno mosso.

Бо-же!
Him-mel! espres.

О-тавь е-го, Ок-са-на!
espres. Ver-spott ihn nicht, O xa-na!

Meno mosso.

НѢТЬ! не мо-
Nein! län-ger

ПО-НО МУ-ЧИТЬ, ОНЪ СЯМЪ НЕ СВОЙ, ОСТАВЬ ЕГО, ОК-СА-НА!
Lass dein Höh-nen, ver-wan-delt ist er ganz und gar; O-xa-na!

B. W. гу я, не мо-гу, нѢТЬ больше силъ, дышать нѢТЬ силъ! О Бо-же!
tra-gen kann ich's nicht, mir schwand die Kraft, ich ath-me schwer! Was soll ich!

dim rit.

Andante sostenuto.
con duolo

B. W. НѢТЬ, мнѣ не вѣдомо, тѣ снитъ грудь, дышать нѢТЬ силъ, Бо-же, не дай бра-
Ich trag es nicht, die Kraft schwand mir, ich ath-me schwer, Himmel, mein Herz mir

Andante sostenuto.

p

B. W. гу сносить, что я сносилъ. Е-я у-люб-ка, голосо, взглядъ, такъ и палить, такъ и па-
bricht, ich trag's, nicht länger mehr. Mich martert ih-rer Stimme Laut, ihr Blick der bis ins Herz mir

0. *espr.*
 0. Онъ не уй-детъ, не по-за-
Er geht nicht fort, wird nie mich
cresc.
 В. лять, и ду-шу мнѣ и сердце такъ яз-вять. Про-шай, на э - томъ
schaut, dem ich so gern mein Le-bens-glück vertraut. Leb' wohl, der Tod, der
 W. *p*

0. *cresc.*
 0. бу - - - детъ, да раз-вѣ э - то мо-жетъ
las - - - sen, das kann ja gar nicht mög-lich
 В. свѣ-тѣ не жи-лецъ Ва-ку-ла; хлоп - цы, оп-лачь - - - те
Tod blieb mir al - lein auf Er - den, Freun - de, vor Gott mein
 W.

0. быть?
sein! нѣтъ, не можетъ быть, не мо - жетъ
nein, das kann nicht sein, das kann nicht
 В. *f*
 W. грѣшный мой конецъ, мнѣ легче ду-шу за - гу - бить, чѣмъ такъ страдать и такъ лю -
See - len - heil erfleht, zu schwer ward mir des Le - ben Last, ich werf sie von mir, hal - te
 W. *poco cresc.*

0. *f* быть! Ужъ ес-ли могъ онъ по-лю-бить,
 sein! Er, dessen Herz und See-le mein,

В. *f* бить!
 W. *Rast!*

mf Съ у-ма ты спя-ти-ль, грѣш-но, Ва-ку-ла, полно.
mf Du bist von Sin-nen, thust nicht, Wa-ku-la, hörst du,

mf Съ у-ма ты спя-ти-ль, грѣш-но, Ваку-ла, полно, Ок-са-на шу-ти-ть, смѣ-
mf Du bist von Sin-nen, thust nicht, Wa-ku-la, hörst du, O-xa-na scherzt nur wie

0. то не-у-же-ли раз-лю-бить?
 0. *cresc.* er will mich mei-den, mich has-sen?

Ок-са-на шу-ти-ть, смѣ-ет-ся то-лько, грѣш-но роп-тать те-бѣ, при-шлось
cresc. O-xa-na scherzt nur, sie spasst ja immer, was grämst du dich so sehr, wir al-le

cresc. ет-ся бѣд-ный хлопецъ, такъ о-горчатъ-ся несча-д-но-быды горь-кой ту-тъ
cresc. im-mer, ar-mer Bursche, hast zum Verzweifeln nicht Grund kann wehe thun Kin-der-

О.
О.
В.
W.

нѣтъ! *nein!* не *es* мо- жетъ быть! *kann nicht sein!*

Про- шай *Auch du* и *leb'* ты, *wohl,* *Ha!* *leb'*

по- сердцу *ha - bendich* дѣв- чатамъ ты! *von Her-zen gern!*

нѣтъ, не по- ми- рать же те- бѣ! *- mund, wer denkt denn gleich an den Tod!*

crese.

В.
W.

вѣтъ, про- шай, Ок- са - на! *wohl, leb' wohl, O - xa - na!*

dim.

О.
О.
В.
W.

"rien rose нѣтъ! *Nein!* онъ не уй- деть, *er geht nicht fort,* онъ не за- бу- деть, *wird niemich las - sen,*

Ты о- бо мнѣ не ста- нешь плакать, Богъ съ то- бой! *Du wirst um mich ge wiss nicht wei- nen, Gott mit dir!*

p

O.
O. и раз-вѣ э - то мо-жетъ быть, онъ болта-етъ по пусто - - му!
das kann ja gar nicht mög-lich sein, ängstigen wollt' er mich ein we - nig!

B.
W. чтожъ, и не плачь, дру-гихъ те - перь лю - би, ду-рачь, чтообъ
mir ist gleichviel, mit an - dern trei - be jetzt dein Spiel; was

O.
O. ужъ ес - ли могъ онъ по-любить, то не у -
Er des - sen Herz und See-le mein, er will mich

B.
W. ни бы-ло, мнѣ все рав - но, лю - би дру-гихъ, мнѣ все рав -
es auch sei, mich geht's nicht an, liebst an - dre du, mich geht's nicht

O.
O. же-ли раз-лю-бить?
mei - den, ver - las - sen?

B.
W. но, про-щай, мы не у - ви - дим-ся то-го - - ю!
an, so leß' denn wohl, wir sehn uns nimmer wie - - der!

cresc.

В.
W.

ff

Брат - цы, схо - ди - - те въ цер - ковь за ме - ня, о - плачьте
Brü - der, zur Kir - che geht und im Ge - bet vor Gott mein

Ва - ку - ла, что съ то - бой? грѣшно, Ваку - ла!
hörst du, Waku - la!

f

Wa - ku - la, sünd' - ge nicht,
 Ва - ку - ла, что съ то - бой? грѣшно, Ваку - ла!
hörst du, Waku - la!

В.
W.

грѣш - ный мой ко - нецъ; мнѣ лег - че ду - шу за - гу -
See - len - heil er - fleht; zu schwer ward mir des Le - bens

съ у - ма ты спя - тилъ, Богъ съ то - бой, Ок - са - на

Bist du von Sin - nen? Gott mit dir, O - xa - na

съ у - ма ты спя - тилъ, Богъ съ то - бой, Ок - са - на

B. W.

бѣтъ, *Last,* чѣмъ такъ страдать и такъ лю-бѣтъ, чѣмъ такъ стра-
ich werf' sie von mir, hal te Rast, ich werf' sie

шу-титъ, о-на смѣ-ет-ся.

scherzt ja, sie spasst ja im-mer.

шу-титъ, о-на смѣ-ет-ся.

B. W.

дать и такъ е-ё лю-бѣтъ; прощай Ок-са-на, ахъ, на вѣкъ, про-
von mir; hal-te end-lich Rast, leb'wohl O-xa-na, ach, leb' wohl, leb'

(Вакула уходитъ) (*Wakula entfernt sich*)

B. W.

wohl! Ва-ку-ла, Ва-ку-ла, грѣшно, грѣшно!
riten. p

Wa-ku-la, Wa-ku-la, o sünd'ge nicht!

p Ва-ку-ла, Ва-ку-ла, грѣшно, грѣшно!

a tempo p

ОКСАНА. OXANA.

Э-ге! собрался у-ми-рать, о смерти ду-ма-етъ, о Богѣ, а погля-
 A-ha! Vom To-de, von Ge-bet spracher von Lie-be und vom Hasse, doch meinters

Allegro moderato.

ди-те-ка мѣшки, не онъ ли бро-силъ на до-
 nicht im Ernst, seht, seht, was er da hin-warf auf der

Allegro moderato.

ро-гѣ, съ-у-мѣлъ же на-ко-ля-до-вать та-ку-ю про-пасть!
 Gas-se, wer sol-chen Vor-rath sam-meln mocht dacht nicht an's Ster-ben!

ХОРЪ. CHOR.

Тен. (развязываютъ мѣшки) (binden die Säcke auf)
 Тенор. Быть не мо-жетъ!
 Басъ. Un-be-greif-lich!
 Да тутъ жи-вы - я
 Das sind le-bend' - ge

0. Ой ли!
Meint ihr!

свиньи,
Schweine,

по-звать на-родъ, да по-гля-
kommt rasch her-bei, wir wol-len

да тутъ жи-вы - я сви-и,
das sind le-bend' - ge Schwei-ne,

crescendo

дѣтъ.
sehn.

Гей, вы дѣвча-та, хлопцы гей!
He, kommt ihr Mäd-chen, Bur-sche, schnell!

по-звать на-родъ да по-гля-дѣтъ!
kommt al-le her, wir wol-len sehn!

Гей, вы дѣвча-та,
He, kommt ihr Mäd-chen,

(Дѣвчнны прибѣгаютъ)
(Mädchen kommen gelaufen)

Что тутъ та ко-е?
Was giebt's zu schau-en?

Сю-да, сю-да ско-
Eilt, eilt her-bei, kommt

хлоп-цы гей!
Bur-sche schnell!

Poco stringendo.

Му- schnell жи- вѣ- e,
zur Stel- le,
рѣ- e! schneller!
раз- вя- зывай, что тутъ та-
Die Sä- cke auf! was mag drin
раз- вя- зывай, что тутъ та-

Poco stringendo.

f

ко- e ?
ste- cken?
ко- e ?
сѣ- ет- но- е, на руб- ки сѣ- ет- но- e!
Was Essbar's Bursche, was zum Le- cken!

Più mosso.

ско- рѣ- e! ско- рѣ- e!
be- eilt euch, be- eilt euch!
ско- рѣ- e! ско- рѣ- e!
Развязываютъ мешки; изъ
мѣшковъ вылезаютъ Голова,
Чубъ и Школьный учитель.
Всѣ остолебѣли отъ удивленія.
Man bindet die Säcke auf; ihnen
entsteigen der Dorfschulze,
Tschub- und der Schulmeister.
Alle sind starr vor Verwunderung.

Più mosso.

ff



ff Чубъ! *mf* панъ у-читель, *p* и самъ панъ Го-ло ва!
ff Tschub! *mf* der Herr Lehrer, *p* und der Herr Dorfschulz gar!
ff Чубъ! *mf* панъ у-читель, *p* и самъ панъ Го-ло ва!



ОКСАНА. ОХАНА. *(Tschub tritt hervor)* ЧУБЪ. TSCHUB. *ad libit.*
(Чубъ выступаетъ) Recit.
 Ай, батька, тыль э то, батька! A Nun,
Du Va-ter: Bist's wirklich, Va-ter!

Ч. Ts. славно-ю съ игралъ я съ ва-ми шу-ку! *(занавѣсъ) (Vorhang)*
hielt ich euch nicht prächig all' zum Nar-ren!
(послѣ словъ Чуба всѣ разомъ хохочутъ во все горло.) *ff a tempo*
(Nach Tschubs Worten lachen alle aus vollem Halse.)



ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

КАРТИНА ПЕРВАЯ.

Антрактъ.

DRITTER AUFGUG.

ERSTES BILD.

Zwischenact.

Andante non tanto.

Piano.

The musical score is for a piano accompaniment during an intermission. It is written in 2/4 time and B-flat major. The tempo is marked 'Andante non tanto'. The score begins with a piano (p) dynamic. The first system shows a simple harmonic accompaniment. The second system continues with similar textures. The third system introduces a mezzo-piano (mp) dynamic and more active melodic lines in both hands. The fourth and fifth systems feature complex textures with triplets and sustained chords, maintaining the mezzo-piano (mp) dynamic level. The score is written for piano with a grand staff (treble and bass clefs).

This page of musical notation is for a piano piece, likely in a minor key as indicated by the three flats in the key signature. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present.
- System 2:** Continues the melodic and harmonic development with various note values and rests.
- System 3:** Includes a *poco cresc.* (poco crescendo) marking, indicating a gradual increase in volume.
- System 4:** Shows a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes in the right hand and eighth notes in the left hand.
- System 5:** Features a *p* (piano) dynamic marking, indicating a decrease in volume.
- System 6:** Continues the piece with similar rhythmic and melodic motifs.

This page of musical notation consists of six systems of staves, each containing a grand staff (treble and bass clefs) and a single treble staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and performance instructions.

The first system features a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes a piano (*p*) dynamic marking. The third system includes a piano (*p*) dynamic marking. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic marking and an *espr.* (espressivo) marking. The fifth system includes a piano (*p*) dynamic marking and a *sempre con* instruction. The sixth system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a *sempre con* instruction.

The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and performance instructions. The first system features a piano (*p*) dynamic marking. The second system includes a piano (*p*) dynamic marking. The third system includes a piano (*p*) dynamic marking. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic marking and an *espr.* (espressivo) marking. The fifth system includes a piano (*p*) dynamic marking and a *sempre con* instruction. The sixth system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a *sempre con* instruction.



Хоръ русалокъ.

№ 16.

Chor der Nixen.

Берегъ рѣки. Зимній пейзажъ. Мельница. Нѣкоторыя русалки въ обледѣнномъ видѣ выходятъ изъ проруби и какъ тѣни мелькаютъ по сценѣ. Лунное освѣщенiе.

Flussufer. Winterlandschaft. Eine Mühle. Einige Nixen entsteigen dem Eisloch in überletem Zustand und schweben wie Schatten über die Bühne. Mondschein.

Allegro moderato.

Сопраны (За сценой, какъ бы въ отдаленiи.)
(*Hinter der Bühne, wie in einiger Entfernung.*)

Альты.

Allegro moderato.

Пiano.

но намъ, тем но, тем не шень ко,
dun - kel, wie ö - de um uns her,

намъ слов но въ тем ни цахъ жут ко!
wir sind ja wie ein - ge tau - ert!

Мѣ сяцъ
Schaut den

6746

[illegible]

The musical score is for the song "Die Wacht am Rhein" by Franz Joseph Haydn. It is written for voice and piano. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system contains the vocal melody and the piano accompaniment. The vocal melody is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are in German. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The vocal melody is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The lyrics are in German.

The lyrics are:

 Ich - er -

 Fluss - sich -

 leis -

 B - re -

 und -

 die

туч - ка пла - вятъ, чуть бѣ - лѣ - ет - ся.
 Wol - ke wie schwebt sie am Him - mel so weiss.

poco cresc.

Мѣ - сяцъ всталъ надъ рѣ - кой, чуть крас -
Ue - berm Fluss - se sich hebt bleich der

нѣ - ет - ся. Вѣ не - бѣ туч - ка плавѣтъ,
Mond und leis; *und die* *Wol - ke wie schwebt*

чуть бѣ - лѣ - ет - ся. Ахъ! тем -
sie da - hin so weiss. *Ach, wie*

но намъ, темно, ахъ, тем - не шень - ко!
dun - kel, wie öd' *ist es* *um* *uns her.*

ff *ff* *f*

cresc.

а ———— !
Ah!

STIMME DES WALDTEUFELS.
ГОЛОСЪ ЛѢШАГО.

f

Что вы бо - е - те!
Was be - ginnt ihr hier!

А!
Ah!

Г.Л.
W.

Что вы лѣша-го без - по -
Heult und schreit so laut, raubt die

din.

Г.Л.
W.

Ко - - и - те!
Ru - - he mir!

p

Ахъ! хо - ло - д - но на - мѣ, хо - ло - д -
Ach! kalt ist es hier, ach, uns

не - хо - нѣ - но, мы
friert gar sehr, wie

сло - во - ле - жимъ въ ле - дя - ныхъ гро - бахъ!
Gra - bes - kühl - le weht es um uns her!

Вѣ - тра шо - рохъ ноч - ной,
Lei - se rauscht nur der Wind

с - ле с - шит - ся,
durch die stil - le Nacht,

ни - че го вьо - со - кь
nie - - - kend regt sich das Schilf

poco cresc.
не ко - лы - шет - ся. вь - тра
wie poco cresc. vom Traum er - wacht. Lei - se

cresc.
ш - рохъ н - оч - ной е - ле с - шит - ся,
rau - - - schet der Wind durch die stil - le Nacht,

ни - че - го вьо - со - нъ не ко -
 nic - kend regt sich das Schilf, wie vom

Ты - шет - ся! ахъ, намъ хо - лод - но,
 Traum er - wacht! Ach, wie kalt es ist,

хо - лод - нѣ - хонъ - ко.
 ach, uns friert gar sehr.

Ah, Ah, Ah,

ff Ah, Ah, Ah,

f

A
 Ah!

A
 Ah, a
 Ah!

STIMME DES
 WALDTEUFELS. ГОЛОСЪ ЛѢШАГО.

Что вы хны - че - те!
 Lasst das Grei - nen sein!

a
 Ah!

Г.Л.
 W.

А - ли ЛѢША - ГО ВЪГО - СТИ
 La - det mich am End' zu Be -

din.

Г.Л.
 W.

КЛИ - че - те!
 su - che ein!

p

mf

Тре - снѣ, тре - снѣ же ты, тре - снѣ
Birst *und* *brich* *doch, o* *Eis,* *thau - e*

p 3

снѣ - жѣ ледъ, вѣбле - снѣ ра - дост - номъ
blau - es *Eis!* *in* *des* *Son - nen - lichts*

3 7

зо - ло - тыхъ лу - чей, *cresc.* мы какъ
gold' - gem *Strah - len - glanz* *glei -* *ten*
cresc.

STIMME DES WALDTEUFELS.
ГОЛОСЪ ЛѢШАГО.

f

Что вы
Klagt *nicht*

3 7

рыб - ки въ рѣ - къ за - тре - пе - щим - ся,
 wir dann da - hin krei - sen froh im Tanz

рыб - ки въ рѣ - къ
 wir dann da - hin

Г.Л.
W.
пла - че - те, аль ду - ра - чи - те?
 im mer - fort! thut ihr mirs zum Tort?

cresc.

сквозь ту - манъ ры - ба - камъ по - ме -
 bis die Fi - scher uns schaun durch den

сквозь ту - манъ ры - ба - камъ по - ме -
 bis die Fi - scher uns schaun durch den

Г.Л.
W.
Въ ледъ ко - ло - ти - те,
 Schlagt das Eis ent - zwei,

ре - щим - ся, мы - какъ рыб - ки въ рѣ -
 Ne bel - kranz, glei - ten wir dann da -

ре - щим - ся,
 Ne bel - kranz,

Г.Л.
W.
снѣгъ мо - ло - ти - те! Что вы
 stampft den Schnee zu Brei! Klagt nicht

кѣ за - тре - пе щим ся, ры - ба -
 hin, krei - sen froh im Tanz, Fi - scher

Г.Л.
 W. пла - че - те, аль ду - ра - чп - те,
 im mer - fort! Thut ihr mir's zum Tort?

камъ по - ме - ре щим ся!
 schau'n uns im Ne - bel kranz!

Г.Л.
 W. въ ледъ ко - ло - ти - те!
 schlägt das Eis ent - zwei!

ся! кранз! Сп - ниъ ледъ трес -
 kranz! Blau es Eis brich

Г.Л.
 W. "fU ок - ра - ны есть про - та - ли - на, вдоль о - кра - ны и - деть
 Je - nem U - fer zu friert der Fluss nie zu, und den Fluss ent - lang geht ein

ни, doch, си - ній ледь, грес - ни, doch,
blau - es Eis birst

Г. Л. W.
 па - ру - бокъ, и - детъ па - ру - бокъ, самъ ша - та - ет - ся,
Bursche schlank, geht ein Bursche schlank, schwankend ist sein Gang,

намъ тем но, хо - лод но, какъ въ гро - бахъ ле - дя -
es ge - bricht uns an Licht und ist kalt wie im

Г. Л. W.
 вид - но въ о - мутъ къ вамъ со - би - ра - ет - ся!
will zu euch hi - naß, suchte in nas - ses Grab!

ныхъ.
Grab.

14 14 15

Ра. *

Moderato.

Piano.

pp (Входит Вакула съ мѣшкомъ за спиной.)
(Wakula erscheint mit einem Sack auf dem Rücken)

WAKULA.
BAKUЛА.

Ку - да я - то за - брелъ я?...
Wo bin ich hin - ge - ra - then?

Ни - какъ бы - ла рѣ -
Mir schien, hier war der

(horcht.)
(прислушивается)

В.
W. ка?
Fluss? (Mehrere Tenore in den Coulissen)
ЭХО. (Нѣсколько теноровъ за кулисой.)
ЕCHO. *pp*

Рѣ - ка...
Der Fluss!

На грѣхъ ме - ня вле - четъ злой духъ...
Der Bö - se führt mich die - se Bahn...

ppp *p* *f* *p* *pp*

(horcht)
(прислушивается.)

B.
W.

S.

A.
E.

Hör - te ich die Krä - he!..
Ach kräh-te doch ein Hahn!

f *mf* *ppp*

Пѣ - тухъ....
Ein Hahn...

f *ppp* *p* *p* *p*

pp *pp* *pp* *pp*

B.
W.

8

Куда глаза гля-дятъ и-
Der Kreuz und Quere geht mein

p

7

Poco stringendo. (опускает мешокъ;)

V. W. ду, и радъ не радъ, быть можетъ въ о-мутъ по-па-ду! (Legt den Sack nieder, Lauf, ach, nimm mich doch die Un-tief' hier im Flus-se auf.)

Poco stringendo.

p *f*

изъ мѣшка выскакиваетъ Бѣсъ.) **Accelerando.**
 der Teufel schlüpft aus dem Sacke.)

mf
mf cresc.

TEUFEL. Allegro. (*Hakula auf den Rücken springend*)
БѢСЪ. (*выскакивая Вакула на спину.*)

Hallo!
U, u!
Allegro.
f *fp* *p*
те-перь ты мой, *nun bist du mein;* я не от-ста-ну, *ich will dich fas-sen,*

Б. Т.
кѣру-салкамъ вѣомутъ про-ва-лѣсь, *sollst zu den Nö-xen sin-ken hier,* кузнецъ про-кля-тый, *verwünschter Bursche,* иль рѣ- *o - der*
mf *mf*

Б. Т.
Из-воль, отдамъ! *Gut, sie sei dein!*
писъ от-дать мнѣ ду-шу за Ок-са-ну! *mir die See-le für O-xa-na lassen!* Хоть покля-нись, не вѣ-рю! *Der Pakt ist gut, doch fehlet*
f

B. W. по - стой, въ кар ма нѣ гвоздь до - ста - ну.
Wart, wart, ein Stift ist gleich zur Stel - le.

B. T. кровью роспи - шись!
Unterschrift mit Blut!

(Giebt sich den Anschein als ob er in der Tasche einen Nagel suche; packt den Teufel beim Schweif und zieht ihn
(Дѣлаетъ видъ будто достаетъ гвоздь; хватаетъ бѣса за хвостъ и стягиваетъ его подъ себя на землю.)

unter sich auf die Erde.)

B. W. бѣсъ. TEUFEL.

B. W. А - га, по - пал - ся! Что ша - лишь,
Und nun hab' ich dich! Scherze nicht,

B. T. WAK. BAK. пу - сти, пу - сти!
lasslos, lasslos!

Нѣтъ, по - годи - жь, я те за - дамъ, не станешь лю - дей моро - зить!
Nein warte, Freund, nun lehr' ich dich, du sollst mir die Leut' nicht plag'n!

rit.

Lo stesso tempo.
БѢСЪ. TEUFEL.

WAK.
BAK.

Ой, по-ми-луй, по-ми-луй!
Hab' Er-bar-men, sei gnä-dig!
Lo stesso tempo.

А... за-ви-з-жалъ а-
Wimmerst du schon, A-

БѢСЪ. TEUFEL.

на-е-ма!
-na-the-ma!

Все для те-бя го-товъ я
Ich thu-e al-les was du

Б. Т.

сдѣ-лать!
wün-schest!

Про-си, про-си че-го ты
Be-fiel, ge-bie-te, ich er-

Б. Т.

хо-чешь,
-füll-es,

Ок-са-ну для те-бя,
O-xa-na schaff' ich dir, Ок-
sie

B. T.

са - ну до - бу - ду! Все, Все,
selbst - sollst du ha - ben! Sollst ja

B. T.

все, что хо - чешь! Про
al les ha - ben! Ver -

WAK.
BAK.

B. W.

кля - тый бу - сур - манъ, ну хо - ро - шо, не - си ме - ня сей - часъ къ Ца - ри -
- damnter Bö - se - wicht, sei es denn so; nun trage mich so - fort zur Za -

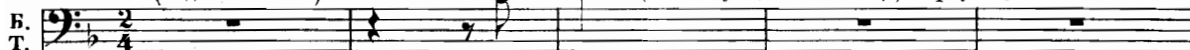
TEUFEL.
БѢСЪ.

(ihm auf den Rücken
WAK. springend)
BAK. (вскакиваетъ на Бѣсу.)

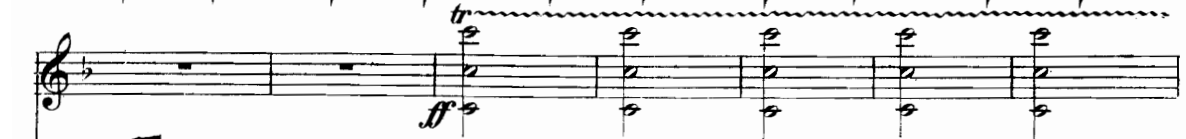
B. W.

цѣ! КъЦа - ри - цѣ! такъ и быть, мнѣ на спи - ну са - дись! По - шель!
- rin. Zur Za - rin! nun wohl an! steig auf den Rücken mir! Fahr ab!

Allegro giusto.

(steigen auf)
(поднимаются.)(Die Erde weicht nach unten zurück; es senkt sich von
(Земля уходит к низу; сверху спускается облако и

Allegro giusto.

Дер- жись!
Sitz fest!oben eine Wolke herab und verdeckt die Beiden; nachdem die Wolke zerstoßen wird das folgende Bild sichtbar)
закрывает их; когда облако расходится, открывается следующая картина.)

The musical score consists of six systems, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one flat (B-flat).

- System 1:** The vocal line begins with a trill (tr) over a half note. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).
- System 2:** The vocal line has a trill (tr) and a *simile* marking. The piano accompaniment continues with similar patterns. Dynamics include *pp* and *simile*.
- System 3:** The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line with accents (>) on the right hand. Dynamics include *pp* and *simile*.
- System 4:** The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and accents. Dynamics include *pp* and *simile*.
- System 5:** The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line with accents. Dynamics include *pp* and *simile*.
- System 6:** The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line with accents. Dynamics include *pp* and *simile*.

КАРТИНА ВТОРАЯ.

Комната во дворцѣ, въ родѣ приемной.

ZWEITES BILD.

Eine Art Empfangszimmer im Schloss.

Сцена.

№ 18.

S c e n e.

(Влетаетъ Вакула на спинѣ Бѣса и соскакиваетъ на полъ).

(Wakula kommt auf des Teufels Rücken hereingeflogen und springt auf den Fussboden).

Allegro moderato.

БѢСЪ. TEUFEL. При - ѣ - ха - ли! *Da sind wir schon!*

WAK. BAK. Гдѣ жъ э - то я, *Wo bin ich denn?*

Piano. *mf*

БѢСЪ. TEUFEL. (веркрячъ сѣ въ каминъ.) *прятается въ каминъ.*

В. W. ужъ не во снѣ ли? *wach' o - der träum ich?*

Ты во двор - цѣ! *Du bist im Schloss!*

(Вакула начинаетъ осматриваться. Входитъ толпа Запорожцевъ и также какъ Вакула все начинаютъ раз - глядывать.) *(Wakula schaut um sich. Eine Schaar Zaporoger tritt ein und betrachtet alles eben so aufmerk - sam wie Wakula.)*

Moderato. *p ma sensibile*

WAK. BAK. А, до - брый ве - черъ па - но - ве! *Ah, gu - ten A - bend, mei - ne Herrn!*

ALTER ZAPOROGER. СТАРЫЙ ЗАПОРОЖ. Э - ге! Шо ты за че - ло - *Schau, schau! Was bist du für ein*

WAK.
BAK.

Ст.З.
A.Z.

вѣкъ? А я куз-нецъ Ва-ку-ла, вашъ зем-лякъ, аль не при-зна-ли?
Mensch? Ich bin der Schmied Wa-ku-la, eu-er Landsmann, kennt mich keiner?

A. Z.
СТ. ЗАП.

Мы за-втра по-тол-ку-емъ, а те-перь. Па-ри-ца на-съ зо-
Wir sprechen uns wohl morgen, wir sind hier der Za-rin uns-re

WAK.
BAK.

Ст.З.
A.Z.

вѣтъ на ве-чер-ни-цу! Па-ри-ца! А не бу-де-те ли
Auf-wartung zu ma-chen! Der Za-rin? Wöllt ihr nicht so freundlich

В.
W.

вы такъ лас-ко-вы, что и ме-ня, па-но-ве, съсо-бой возъме-те?
sein, ihr gu-ten Herrn, und hier auch mich in eu-er Ge-sellschaf-t las-sen?

Pochissimo più mosso.
СТАРЫЙ ЗАП. ALTER ZAP.

Ге! те бѣ! Не, нѣтъ, не мож.но. Мы, братья,
He! tie schlau! Nein, nein, das geht nicht. Ha - ben
Pochissimo più mosso.
mf cresc.

Ст. З. В. А. З. **WAK. BAK.**
 бу дѣмъ тамъ все про сво - е съ Па - ри - пей го - во - рить, нелзя, нелзя! Возъ -
sel - ber viel zu re - den mit der Za - rin, störst uns nun, es geht nicht an! Ge -
(Der Teufel lugt hinter dem Kamin hervor.)
(Бѣсъ выглядываетъ изъ за камина.)

В. **W.**
 ми - те, возъ - ми - те, чортъ, про - ся!
- stat - tet's. Nun, Teufel, bit - te du!
TEUFEL. БѢСЪ.

A. Z. ST. ZAP.
 А по - че - му бы вамъ и не взять, быть можетъ приго - дит - ся. Какъ ду - ма - е - те,
Sagt doch warum ge - stat - tet ihr's nicht; er könnte leicht euch nützen. Was meint ihr Leute,
ZAPOROGER CHOR. ХОРЪ ЗАП.

Ст. З. А. З. **(входить дежурный.)**
 а? А по - че - му бы намъ и не взять, быть можетъ приго - дит - ся!
sprecht? Ja sagt wa - rum ge - stat - ten wir's nicht; er könnte leicht uns nützen. (Der Dejourirende tritt ein.)

Allegro moderato. Tempo di Polacca.

ДЕЖ. ДЕЖ. 3

СВѢТЛѢЙШІЙ ПРИКАЗАТЬ ПЗВОЛИЛЪ ВАШЕ ПРОВО
Durchlaucht ge. ruhten zu be-feh-len, euch in den

Allegro moderato. Tempo di Polacca.

p poco a poco cresc.

Д. Д. 3

ИДЕМЪ СВѢТ. ЗАР. СНОР. ДЕЖ.
 ХОРЪ ЗАП. ДЕЖ.

ДИТЬ СЕЙ ЧАСЪ ВЪ БОЛЬШУЮ ЗАЛУ, ПОЖАЛУЙТЕ. ИДЕМЪ СВѢТ.
gro-ssen Saal sogleich zu füh-ren, ich bit-te folgt. Sehr gern. Durch-

Д. Д.

ЛѢЙШІЙ ПОВЕЛѢЛЪ ВАМЪ ВЫДАТЬ НА ДОРОГУ ЗЕЛЕНЫЕ КАФ
-laucht gab Or-dre euch zur Reise auszu-liefern Kaftans aus grünem

Д. Д.

ТАНЫ, ЦВѢТНЫЕ КУШАКИ, И ДО ПЯТНАДЦАТИ КАР
Sam-met, bunt-sei-de-ne Kuschaks, und Rei-se-geld pro Mann noch

sempre cresc.

ZAP. CHOR.
ХОРЪ ЗАП.WAK.
BAK.

Д. D.

бо- ван-цевъ на бра-та. *fünfzehn Sil-ber-ru-bel.* Благо-да-ри-те, па-но-ве. Спа-
Bedankteuch doch, ihr gu-ten Herrn. Gott

(ab)
(уходятъ.)

ся-бо!
lohn's euch!

proso " *proso*

(Einige Zeit bleibt die
(Нѣсколько времени сцена остается

cre- scen- do

Bühne leer. Die Decoration wird plötzlich gerade vor dem Anfang des nächsten Bildes gewechselt.)
 пуста. Декорация мѣняется внезапно передъ самымъ началомъ слѣдующей картины.)

Musical score for piano, featuring six systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (two sharps), and various musical symbols such as chords, arpeggios, and dynamic markings.

Dynamic markings and performance instructions include:

- mf* (mezzo-forte)
- cresc.* (crescendo)
- sempre* (sempre)
- ere* (ere)
- scen* (scen)
- do* (do)
- ff* (fortissimo)
- simile* (simile)

The lyrics "sempre ere scen do" are written under the third system of staves.

The page number 6748 is located at the bottom center.

КАРТИНА ТРЕТЬЯ.

DRITTES BILD.

Куртагъ.

№19.

Der Courtag.

ПОЛЬСКИЙ.

POLONAISE.

Дворцовый залъ съ колоннадами, люстрами и канделябрами;
толпы гостей въ костюмахъ того времени. При открытіи
сцены гости идутъ парно попольскимъ.

Colonnadensaal im Schlosse mit Kron und Armleuchtern; eine
Menge Gäste in der Tracht jener Zeit. Bei Eröffnung dieser
Scene schreiten die Gäste paarweise in einer Polonaise.

Tempo di Polacca. Molto maestoso.

Piano. *ff*

sempre ff

Viol.

mf

cresc.

ff

con

6749

Trio. L'istesso tempo.

(Die Zaporoger, und unter ihnen Wakula, stellen sich zwischen den Kolonnen im Vordergrund der Bühne auf.)
 (Запорожцы и посреди ихъ Вакула становятся за колоннами на авансценѣ.) WAK. BAK.

B. W.
въ рай - ли я не ре-не-сенъ, и не во снѣ-ли вѣ-жу э-то чѣ-до?
ich im Pa-ra-die-se schon? Sech ich im Traume die-ses schö-ne Wun-der?

Der Zeremonienmeister tritt zu den Zaporogern.

Церемоніймейстеръ подходитъ къ Запорожцамъ.

ZEREM. ЦЕРЕМ.

Z. CH. ХОРЪ ЗАП.

ZEREM.
ЦЕРЕМ.

Вы всѣ ли здѣсь? Да, вси, вси, вси. бать-ко!
Sind al-le hier? Ja wohl, wir ka-men all!

Такъ не за-
Ver-gesst nur

Viol.

Die Thüren links werden
Отворяются двери на
ХОРЪ ЗАП. ЗАП. CH.

П. З.
будь-те го-ворить съ Свѣт-лѣй-шимъ такъ точ-но, какъ я васъ у-чилъ. Да, не за-
nicht so mit Durchlaucht zu sprechen, wie ich es euch ge-heissen hab. Wir werden's

geöffnet: Seine Durch Durchtritt ein gefolgt von den höchsten Hofleuten, Damen und Cavalieren. Die Wache an der
лѣво. Выходитъ Свѣтлѣйшій, въ сопровожденіи высшихъ придворныхъ лицъ, дамъ и кавалеровъ. Часовой у

X. З.
Z. Ch.
бу-демъ, бать-ко!
nicht ver-ges-sen!

Вотъ онъ идетъ, ког-да я дамъ вамъ знакъ,
Schaut, dort ist er; wenn ich ein Zei-chen geb,

Thür macht ihm die Honeurs. Die anwesenden Cavaliere verneigen sich tief vor ihm, ihre Hüfte ans Herz drückend, die
дверей отдаёт ему честь. Гости, кавалеры, прижимая шляпы къ сердцу, отдають ему низкій поклонъ, дамы

Ц. З.

ВЫ ПОД-ХО-ДИ-ТЕ, Я ПРЕД-СТА-ВЛЮ ВАШЬ. (ОТХОДИТЬ.)
dann tre-tet nä-her, euch stell' ihm ich vor. (tritt zur Seite)

Damen machen eine Reverenz.
дѣлають реверансъ.

mp sempre cresc.

СВѢТЛ. DURCHL.

Е - я Ве - ли - чест - во О - ПО - ВѢ - СТИТЬ Ве -
Hier kund zu thun hat mir die Ma - je - stät be -

fv *p*

С. ДИ.

ЛѢ - ла, ЧТО ВРАГЪ БѢЖАЛЪ, И КРѢ - ПО - СТИ СДА - ЮТ - ся!
foh - len: der Feind ent-jloh, die fes-tun-gen sind un-ser!

cresc.

Сопрано.
Soprano.

Альтъ.
Alt.

Теноръ.
Tenor.

Басъ.
Bass.

CHOR DER HOFKINGE.
ХОРЪ ЦАРЕДВОРЦЕВЪ.

У-ра! у-ра! да здравству-етъ Ца-ри-ца!

Hurra! Hur- ra! Es le - be un-sre Za - rin!

У-ра! у-ра! да здравству-етъ Ца-ри-ца!

Рiано.

Banda.

Грянь - те стру-ны, пой цѣв-ни-ца, Се же на гря-деть, гря-деть на тронъ,

Kün-det Sai-ten und Trompe-ten: ei-ne Frau-er stieg, er-stieg den Thron.

Грянь - те стру-ны, пой цѣв-ни-ца, Се же на гря-деть, гря-деть на тронъ.

Об-ле-ка-етъ ба-гря-ни-ца Мудро-сть въ си-лу и въ за-конъ.
steuert si-cher al-len Nö-then, trägt den Pur-pur und die Kron!
 Об-ле-ка-етъ ба-гря-ни-ца Мудро-сть въ си-лу и въ за-конъ.
My trägt - drostъ въ си-лу и въ за-конъ. den Pur-pur und die Kron!

Сла-ву дней тво-ихъ, Ца-ри-ца, Ца-ри-ца, о-без-смер-титъ
Hat der Fein-de Macht zer-tre-ten, zer-tre-ten, ew-gen Ruhm trägt
 Сла-ву дней тво-ихъ, Ца-ри-ца, Ца-ри-ца, о-без-смер-титъ

ли-ры звонъ. Го-ры, сте-пи и ду-бра-вы, Шле-ки всѣхъ
sie da-voñ. Ber-ge, Steppen, Wald und Flu-ren, Wel-len al
 ли-ры звонъ. Го-ры, сте-пи и ду-бра-вы, Шле-ки всѣхъ
sen preff die Wei-ten

се - ми мо - рей, Звучно вто - рять пѣснямъ сла - вы Вѣчесть тво - ихъ,
der sie - ben Meer' tra - gen dei - ner Weis - heit Spu - ren, kün - den der
 се - ми мо - рей, Звучно вто - рять пѣснямъ сла - вы Вѣчесть тво - ихъ
al - ler sie - ben Meer' Вѣчесть всѣхъ тво -

бо - га - ты - рей! Славь - ся, му - дра - я Ца -
her Höl - den Ehr! Wel - ten deinen Ruhm er
 бо - га - ты - рей! Славь - ся, му - дра - я Ца - ри - ца,
 ихъ бо - га - ты - рей! *Wel - ten dei - nen Ruhm er - fuh - ren,*

ри - ца, Славь - ся доскон - чанъ - я дней!
fuh - ren, wei - se Za - rin hoch und hehr!
 Славь - ся до скон - чанъ - я дней тво - ихъ!
wei - se Za - rin hoch und hehr!

ри - ца, Славь - ся доскон - чанъ - я дней!
fuh - ren, wei - se Za - rin hoch und hehr!
 Славь - ся до скон - чанъ - я дней тво - ихъ!
wei - se Za - rin hoch und hehr!

ff
И все-лен-на-я
ff
И все-лен-на-я
ff
Hast die Welt ge- weckt

не дрем-летъ, Смотритъ за-падъ зор-ко на во-стокъ,
не дрем-летъ, Смотритъ за-падъ зор-ко на во-стокъ,
aus Träu- men, West und Ost schau'n frei - dig auf zu dir,

Съ-веръ ю-гу чут-ко внем-летъ, Миръ же-лан-ный не да
Съ-веръ ю-гу чут-ко внем-летъ, Миръ же-лан-ный не да
Nord und Süd hält oh- ne Säu- men of- fen dir des Frie- dens

лекъ! Паль - мы вѣтъвь возѣ ми, паль - мы вѣтъвь возѣ ми, Ца -
 Thür! Wand - le frie - de - voll, wand - le un - ter Pal - men -
 лекъ! Паль - мы вѣтъвь возѣ ми, паль - мы вѣтъвь возѣ ми, Ца
 ри ца, Лав - ры по - ло - жи у ногъ,
 bäumen, Lor - beer krön' dein Haupt als Zier,
 ри ца, Лав - ры по - ло - жи у ногъ,
 лав - ры по - ло - жи у ногъ, Ца - ри - ца, Ца - ри ца,
 Lor - beer krön' dein Haupt als Zier, o Za - rin, o Za - rin,
 лав ры по - ло - жи у ногъ, Ца ри - ца, Ца - ри ца,

6749

славь - ся му - дра - я, славь - ся му - дра - я, славь - ся ты во вѣкъ,
Wel - ten preisen dich, Wel - ten preisen dich, prei - sen e - wig dich,
 славь - ся му - дра - я, славь - ся му - дра - я, славь - ся ты во вѣкъ,
 Ца - ри - ца, Ца - ри - ца, славь - ся ты во вѣкъ вѣ -
 Ца - ри - ца, Ца - ри - ца, славь - ся ты во вѣкъ вѣ -
 о, Za - rin, o, Za - rin, e - wig sei dir Lob und

Poco più animato. (*Von der Festung her ertönen Kanonensalute.*)

(Съ крѣпости слышатся пушечные салюты.)

ковъ! Нашиѣмъ внукамъ будутъ громки трудъ и до бле-сти от - цовъ, но дѣла тво-
Preis, Un-sre Enkel werden singen ih-rer Ahnen Ruhm und Preis, dei-ne weisen
 ковъ! Нашиѣмъ внукамъ будутъ громки трудъ и до бле-сти от - цовъ, но дѣла тво-

Poco più animato.

и по-том-ки со-при-чуть-къ-дѣ-ламъ бо-говъ. славь-ся ты во-вѣкъ-вѣ-

Tha-tenschwingendich hi-nauf zum Göt-ter-kreis, e-wig sei dir Lob und

и по-том-ки со-при-чуть-къ-дѣ-ламъ бо-говъ, славь-ся ты во-вѣкъ-вѣ-

ковъ! Славь-ся, славь-ся! у-

Preis! Heil dir, e-wig! Hur-

ковъ! Славь-ся, славь-ся! у-

ра! у-ра! у-ра! у-ра!

-ra! Hur-ra! Hur-ra! Hur-ra!

ра! у-ра! у-ра! у-ра!

ра! у-ра! у-ра! у-ра!

Куплеты Свѣтлѣйшаго. № 20. Couplets Seiner Durchlaucht.

Появляются камердинеры съ подносами, уставленными бокалами, фруктами и конфетами. Свѣтлѣйшій обращается къ стоящей впереди него группѣ. Мало по малу всѣ его окружаютъ и прислушиваются къ рѣчамъ его.

Es erscheinen Diener mit Präsentirtbrettern mit Pokalen, Früchten und Cönect.—Seine Durchlaucht wendet sich an die neben ihm stehende Gruppe. Allmählich umringen ihn Alle und lauschen seiner Rede.

Andante. Recit.

СВѢТЛѢЙШІЙ. DURCHL.

Andante.

Piano.

По-ка не начали-ся тан-цы,
So lang der Tanz noch nicht begonnen,

Св. Дл.

позвольте мнѣ, друзья мои, прочесть вамъ оду... Или просто плодъ пылческаго
gestat-tet, lie-ben Freundemir; euch die-se O-de vorzutragen, die Frucht poetischen Be-

Св. Дл.

рвенья се-го пи-и-ти. (Пшга кланяется и подаетъ Свѣтлѣйшему свернутый листъ.)
geist-rung hier die-ses Dich-ters. (Der Poet verbeugt sich und überreicht Durchlaucht eine Rolle.)
al tempo

Recit.

Св. Дл.

Сла-вить онъ сейчасъ вамъ возвѣщен-ный под-вигъ рос-сійскихъ войскъ.
Er be-singt die jüngst vollbrachten Hel-den-tha-ten des Rus-sen-heers.

Recit.